

# 佳壇台語基督長老教會

Taiwanese Presbyterian Church of Northern Jersey  
Presbyterian Church, USA  
343 East Cedar St. Livingston, NJ 07039

2021 年 12 月 19 日 (待降節第四週)

主日禮拜

Sunday Worship Service, December 19, 2021

(4th Sunday of Advent) 9:30 AM

(LINK: [meet.google.com/cjx-tqpb-wvz](https://meet.google.com/cjx-tqpb-wvz))

信眾聚集敬拜、恭候上帝的話語

We Gather to Worship God and Wait for the Word of God

序樂 Prelude

司琴：劉芳竹

歡迎 Welcome

宣召 Call to Worship

司會：張拓三

聖詩 Hymn #69

「請來，忠誠信徒」

-會眾

1. 請來，忠誠信徒，快樂得意向前，請來，請恁歡喜來到伯利恆；來朝見救主，天頂君王出世。  
【複歌】請來，大家敬拜祂，請來，大家敬拜祂，請來，大家敬拜祂，我主基督。
2. 對神所出真神，對光所出真光，你看祂無嫌對在室女誕生；上帝的聖子無對受造出世。  
(複歌)
3. 眾天使著唱歌，著歡喜謳唸祂，天頂聖城內面大家著吟詩；至高的所在榮光歸主無離。  
(複歌)
4. 救主，阮謳唸祢，佇這日子出世，耶穌，祢名受稱讚，榮光歸祢；天父的聖子道成肉體出世。  
(複歌)

點燭蠟燭：

-黃春鳳

阮點著降臨節的蠟燭：

第四支是「天使的蠟燭」，點這支來提醒咱天頂的軍隊播揚基督來到。天使講：「看啊！我欲報揚大歡喜的消息！」天使的蠟燭是紫色的，提醒咱它是天使宣揚一個王的生日，這支也叫做「愛的蠟燭」它代表上帝的愛和信實。(點燭第四支)

最後，阮也要點著在中央的 Christ Candle, 基督的蠟燭。

點著中間這支基督的蠟燭，互咱記得救主曾降世成作嬰仔，為人類帶來救贖，有一日，祂在榮光裡後轉來。

藉著聖子耶穌的出世在槽裡，上帝應允已經實現。咱為著佢呢歡喜、慶祝。感謝上帝。阿們！（點燭 Christ Candle）

啟應文：詩篇 80: 1-7 (舊約第 641 頁)

-會眾

啟：以色列的牧者啊，導約瑟親像羊群者，求你俯耳孔聽！坐佇 ki-loh 兵的頂面者，求你發出你的光！

應：佇以法蓮、便雅憫、瑪拿西的面前，展出你的權能，來救阮。

啟：上帝啊，互阮倒轉，互你的面發出光，阮就得著救！

應：萬軍的上帝——耶和華啊，你向你的百姓的祈禱發出受氣，欲佹久啊？

啟：你用目屎做食物互個食，閣量多多目屎互個飲。

應：你互隔壁國因為阮來相爭；阮的對敵相及啲笑。

合：萬軍的上帝啊，互阮倒轉，互你的面發出光，阮就得著救！

讚美、感謝 Prayer

悔罪祈禱 Prayer of Confession

-羅敏珍牧師

(牧師引言後帶會眾齊聲祈禱)

盼望、和平、歡喜和愛的主上帝，阮佇祢的面前求祢憐憫，阮欠缺謙卑順服的心，在生活中的言行舉止得罪祢，常常無順趁你的旨意。雖然阮有聽著馬利亞所吟的詩，也聽著主耶穌的故事多多擺，阮猶久無跟隨祢的腳跡，阮沒接近卑微的人，無顧飢餓(iau-go)欠缺的人。求你憐憫赦免阮，幫助阮照祢的意思行公義，心存憐憫，成做祢平安的使者，阮佢呢懇求祈禱是倚靠耶穌基督的聖尊名。

會眾各自靜默祈禱

赦罪的恩言 Assurance of Pardon

-羅敏珍牧師

(牧師宣告後起立同唱「榮耀頌」)\* #388 Gloria Patri

「榮耀頌」 「榮光歸聖父上帝，榮光聖子聖神，三位一體，昔在的，現在在的，將來亦永遠在的，無窮無盡。阿們，阿們。」

獻詩

「For unto Us」

-聖歌隊

互相請安 Passing Peace

-會眾

恭受上帝的話語

We Listen to the Word of God

聖經 Scripture Readings

-潘政惠

彌迦書 5:2-5a (舊約第 1027 頁) &  
路加福音 1: 39-55 (新約第 64 頁)

彌迦書 5:2-5a (舊約第 1027 頁)

- 5:2 伯利恆以法他啊，你佇猶大諸個鄉社中做微細者，欲有一個對你遐出來，佇以色列中間給我做掌權者；伊的根源對古早，對第一起頭就有。
- 5:3 所以伊欲將個交互對敵，到生產的婦仁人生子。彼時伊所剩的兄弟欲倒來歸以色列。
- 5:4 伊欲倚啲，倚靠耶和華的權能，及伊的上帝——耶和華威嚴的名，來飼伊的羊群。個欲安然倚起；伊欲做大，到地的極頭。
- 5:5a 個人欲做咱的平安。

路加福音 1: 39-55 (新約第 64 頁)

- 1:39 佇諸個日的中間，馬利亞起身，趕緊去山地，到猶大一個城；
- 1:40 入撒迦利亞的厝，請安以利沙白。
- 1:41 以利沙白一下聽見馬利亞請安，胎孕佇腹肚內就趟(tiō)跳。以利沙白互聖神充滿，
- 1:42 就大聲講：「眾婦仁人的中間你得著福氣，你所懷孕的也得著福氣！
- 1:43 我的主的老母來就近我，我對叨落會得著按呢啊？
- 1:44 因為你請安的聲一下入我的耳孔，佇我腹肚內的胎就歡喜來趟(tiō)跳。
- 1:45 信的婦仁人有福氣啊！因為主所給伊講的話欲應驗。」
- 1:46 馬利亞講：
- 1:47 我的心尊敬主做大；我的神因為救我的上帝來歡喜；
- 1:48 因為伊看顧奴婢的卑微；對今以後，萬世代欲講我有福氣。
- 1:49 因為彼個有權能者，為著我做大的代誌；伊的名是聖。
- 1:50 敬畏伊的人伊憐憫個，到代代。
- 1:51 伊曾用伊的手出氣力；心志驕傲的人伊有趕散個。
- 1:52 有權能的人伊 lut 個的位，卑微的人伊升個做高；
- 1:53 梛(iau)的人伊用好物互個食到飽，富(pù)的人伊互個空空倒去。
- 1:54 伊扶助伊的奴僕以色列，
- 1:55 來紀念憐憫，照伊對咱的祖所講的話，來施落互亞伯拉罕及伊的後裔到永世代。
- 讀經者：這是上帝的話      會眾應：感謝上帝

講道 Sermon

「Child is coming 囡仔啲欲來」

-羅敏珍牧師

聖詩 Hymn #60

「槽內的嬰兒」

-會眾

1. 槽內的嬰兒，馬利亞所生，萬民的主宰無人知；祂擔當你我攏總的罪過，眾人的過失攏歸祂
2. 至聖的嬰兒，謙卑閣溫柔，曾 tiām 佇地上來拯救；看祂大得勝救贖的權能，卡贏眾對敵，好到極。

3. 先知識語祂，奇妙的嬰兒，天使看羊羔坐寶座；堪得受謳嘍，咱救主耶穌，永遠的福氣屬佇祂。

### 回應上帝的話

### We Response to the Word of God

信仰告白 Confession of Faith – The Apostels' Creed

**使徒信經：**我信上帝，全能的父，創造天地的主宰。我信耶穌基督，上帝的獨生子，咱的主。祂由聖神投胎，由在室女馬利亞出世；在本丟彼拉多任內受苦，釘十字架，死，埋葬，落陰府；第三日由死人中復活，升天，今坐在全能的父上帝大傍；祂要自彼再來審判活人及死人。我信聖神。我信聖，共同的教會，聖徒的相通，罪的赦免；肉體的復活；永遠的活命。阿們。

祈禱 Pastoral Prayer and the Lord's Prayer

羅敏珍牧師

啟：恁的心著仰望

會眾應：阮的心仰望上帝

(牧師祈禱後，會眾齊聲以主禱文結束)

**主禱文：**阮在天裡的父，願祢的名聖，祢的國臨到，祢的旨意得成，在地裡親像在天裡。阮的日食今仔日給阮；赦免阮的辜負，親像阮也有赦免辜負阮的人。勿得導阮入於試，著救阮脫離彼個惡的。因為國、權能，榮光，攏是祢所有，代代無盡。阿們。

*Hear our prayer, O Lord 主，聽阮祈禱 (x3) 賞賜阮平安，阿們*

-會眾

報告 Announcement

奉獻的祈禱 Prayer of Dedication

-張拓三 陳淑惠

聖詩 Hymn #50

「細細的城市伯利恆」

-會眾

1. 細細的城市伯利恆實在到極安靜，平安好暍攏無眠夢，星辰勻仔振動；  
佇遐路面雖然暗，真光遍照街巷，人類萬世向望、驚惶今暝相抵佇遮。
2. 馬利亞生救主基督，天軍一齊快樂，眾人攏啲好暍的時，天使歡喜守更；  
啟明星也啲慶賀，聖誕消息傳報，吟詩謳嘍至尊上帝，和平普遍天下。
3. 何等莊嚴，何等安靜，耳孔未聽真明，仁愛的主奇妙恩惠賞賜咱眾人類；  
世界罪惡滿四界，救主降生贖罪，凡若謙卑接納基督，就會得著大福。
4. 佇伯利恆聖子耶穌，求祢俯落看顧，除去我罪來入我心，互我承受福音；  
聽天軍報好消息，萬民攏總通得，求祢時常及阮倚起，聖主以馬內利。

差遣、祝禱 Charge and Benediction

## 殿樂靜默祈禱 Postlude and Silent Prayer

## 事奉交誼 Fellowship and Service Begin

年度目標主題: 活出相疼的信仰 Faith Active In Love (約壹 4:7)

事工	司會	司琴	讀經	司獻招待	直播組	主日學	週三晚禱
12/19	張拓三	劉芳竹	潘政惠	張拓三 陳淑惠	廖武輝 林智瓊	林興隆	林興隆
12/26	李惠仁	鍾惠純	潘政惠	張美珠 陳雨辛	陳雨辛 張拓三	林興隆	張拓三

本月輪值同工：潘政惠，一月輪值同工：李惠仁  
主日禮拜輪值同工，請 9:00 到禮拜堂，預備及禱告。

## 消息交通

- 12/5/2021 起，禮拜和主日學的地點改在一樓交誼廳（Fellowship Hall）。
- 12/05: 實體參與 24 人，線上參與 14 人，週三晚禱 8 人，週四好厝邊長青會 33 人。  
12/12: 實體參與 30 人，線上參與 12 人，週三晚禱 6 人，週四好厝邊長青會 57 人。
- 奉獻: 12/5 經常奉獻: \$1,600。12/12 經常奉獻: \$2,250，好厝邊專款專用: \$200。12/16 好厝邊聖誕節聚會和歡送羅牧師，聚會收到奉獻: \$738。  
奉獻逕寄政惠姐：15 Homer Street, Parsippany, NJ 07054。
- 11/28 起進入待降節期，請利用 PCUSA 的靈修手冊，每天抽出一段時間閱讀、禱告及默想。28 天待降節加上聖誕節期 12 天，40 天與道成肉身的上帝親近。
- 感謝參與翻譯靈修文字事工的兄弟姐妹：啟晏、佩璜、珊仔、懿德、詠梅、怡宗、政惠、學政、敏珍。
- 政惠姐安排與 Livingston 教會合作 Soup Kitchen 飢餓事工，十月開始 Newark 教會將開放開始供應熱食。我們將與 Livingston 教會輪流提供小菜，點心和飲料等，暫不參與現場服務。有心參與服務的，請與政惠姐聯絡。2022 年起，將由雨辛姐接班。
- 主日崇拜、查經班、晚禱會，都使用同一 LINK: [meet.google.com/cjx-tqpb-wvz](https://meet.google.com/cjx-tqpb-wvz)。
- 聖歌隊練習聖誕節詩歌，感謝塞特兄每週的指導，也感謝芳竹姐伴奏。請兄弟姐妹踴躍參與。
- 週二查經班，休息到過完元旦。
- 週三晚禱，仍採網上聚會。
- 週四好厝邊長青會：感謝 12/9 林興隆兄演講，主題為「人生品味」。聖誕節聚會和歡送羅牧師訂於 12/16，午餐備有個人便當。12/23 & 12/30 聚會暫停二次。
- 今主日崇拜後，於交誼廳舉辦今年本教會聖誕節聚會和歡送羅牧師，午餐備有個人便當，歡迎登記攜眷參加。
- 訂於 1/16/2022 主日崇拜後，於 12:00 pm 開下次長執會。

參加實體禮拜者注意事項：

1. 保護自己及弟兄姐妹，我們極力鼓勵大家接種 Covide-19 疫苗。
2. 若您身體感到不舒服、發燒、咳嗽，請留在家中。
3. 參加崇拜者，須佩戴口罩，即使已接種疫苗。
4. 每個家庭保持社交距離，崇拜就座時，各家庭之間，請至少留出兩把椅子的間距。
5. 在停車場之教堂入口玄關處，備有殺菌劑和殺菌紙巾。
6. 奉獻可於禮拜中置於奉獻箱或禮拜後逕寄政惠姐。

**實體禮拜儀式改變事項，直到疫情和緩：**

1. 暫時不使用教會公用聖經和聖詩。
2. 分發週報加附歌詞、經文在禮拜程序裡。
3. 短期內不準備咖啡，飲料，點心和午餐，如有需要請自帶。
4. 不參加實體禮拜儀式者，在禮拜進行期間，請保持電子儀器靜音 (view-only) ，以免 Live Stream 音效受到甘擾，影響禮拜應有之莊嚴。

2006 年電影《人類之子 Children of Men》中的這一幕描繪了一個充滿恐懼和不確定未來的世界因懷孕的婦女和應許的孩子而充滿希望……很像今日舊約經文。上帝的百姓正處於受苦和流放的時期。他們需要對未來的希望。……彌迦宣布懷孕的以色列將生下一個孩子，一個奇蹟的孩子，一個和平的孩子。尚今生產之痛將帶來喜樂與平安。

耶穌成就了上帝對以色列的應許，全世界的應許。教會宣布忠信的以色列人囡子，受祝福的母親馬利亞的孩子，將開啟一個新的現實。因為這個孩子，我們宣告一個上帝掌管的世界，痛苦變為喜樂，馬利亞腹中的孩子為全人類打開另一個世界。

從一開始，基督徒就一直在為如何理解這個世界的難題而掙扎充斥著暴力，並宣告上帝的和平國度隨著出生、生命、死亡而降臨，和耶穌的復活。現在也一樣。面對這令人不安的困境，有兩種典型的方式來反應：一、屬靈化或稱之為「精神化」的反應。基督的平安，是一種內心的平靜和寧靜，當我們與上帝建立親密的個人關係時，有基督的平安。強調上帝的推遲和未來行動，來回應咱目前的困境，這與物質生活的現實有些或完全脫節。

二、將耶穌看為一個道德榜樣，基督徒藉著社會的參與，讓上帝的國度的平安會臨到。這和平雖與生活的物質現實有關，激勵我們前進。但是，淡化上帝在耶穌裡所應許的平安。只強調現今所追求的和平。

這些回應的問題在於以人自己的方式限制了上帝在耶穌裡降臨時已經開始的平安。彌迦談到即將到來的那一位**是和平的那位**。**Shalom** 是一種包羅萬象的和平。上帝在耶穌裡降臨所帶來的 **shalom** 是垂直的和水平的；這種強烈的和平願景的核心，**是從馬利亞的子宮中誕生的上帝的兒子**。人類混亂的當中活出和平的神人。當和平之仁君克服所有的死亡和地獄時，上帝將十字架換新，在復活節的榮耀中提升變成了獨特的象徵基督徒的希望與和平。

在眼見世界每況愈下，如何宣揚的和平之君？必須滿足於屬靈化和精神性的和平嗎？寄望遙遠的未來？還是取決於為社會福利而奮鬥的和平嗎？還有另一種方法嗎？願主幫助我們以另一種感知和體驗那上帝在馬利亞的子宮中的嬰孩所成就的？

咱來稱這做「登基了且要來臨的國度」的回應。上帝彌賽亞的誕生開始了一個新的現實……上帝通過耶穌曾經降臨，而且現在正在改變歷史和世界。這個開創和即將到來的王國宣告了一個超出我們的物質環境的現實，比我們為正義而共同努力所能達到的更大。在我們與上帝與別人的關係中，體現上帝的平安。相信上帝已經作工並且還在作工，超出我們尚看見的。

祂呼召……我們跟隨耶穌進入黑暗和死亡，並且，在那裡，見證上帝已經存在的光和生命。……呼召咱活得像上帝已經掌管我們的人生和一切，因為，在事實上，已經如此。

一個嬰兒來，一切都變了。在這世界裡，上帝同在，上帝的國度已開始。成為嬰孩的那一位，將再來。